

# dzitsu

## Split Ar Condicionado

Manual do utilizador

Ar Condicionado Residencial



MODELO: DS-9UIAK\_DOS-9UIAK  
DS-12UIAK\_DOS-12UIAK

Obrigado por escolher o nosso Ar Condicionado. Para o seu funcionamento correto, agradecemos que leia atentamente este manual antes de instalar ou utilizar o equipamento, guardando-o para futuras consultas.

## ◆ ÍNDICE

### Funcionamento e manutenção

★ Instruções antes da utilização.....	1
★ Advertências básicas .....	2
★ Nomes e funções das peças .....	4
★ Funcionamento do comando à distância .....	5
★ Funcionamento de emergência .....	11
★ Manutenção e limpeza .....	12
★ Resolução de problemas.....	14

Os gráficos deste manual podem diferir da realidade; por favor, tome como referência objetos reais.



Este símbolo indica ações proibidas



Este símbolo indica ações que deverão ser respeitadas



Não elimine este produto juntamente com os restantes resíduos domésticos. Estes resíduos requerem um tratamento especial obrigatório.

## ◆ Instruções antes da utilização

Por favor, leia atentamente as instruções seguintes

**!** Se a tensão for muito alta, os componentes danificam-se facilmente; caso a tensão seja muito baixa, o compressor pode produzir fortes vibrações, é possível que o sistema de refrigeração sofra danos e o compressor e os componentes elétricos não podem trabalhar; a tensão deverá ser estável, evitando-se grandes flutuações.

**!** Corte a corrente se o equipamento não for utilizado por um período prolongado. De outro modo, o pó acumulado poderá causar um curto-círcito ou incêndio.

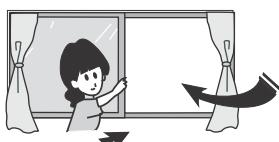


**!** Nunca emende o cabo de alimentação nem utilize um cabo de extensão.

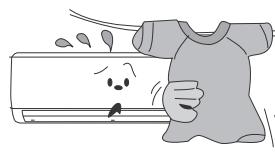


Pode causar sobreaquecimento ou incêndio.

Não deixe as janelas e portas abertas durante o funcionamento do aparelho. Poderá reduzir significativamente a potência de condicionamento.



**!** Não pendure nem ponha nada próximo da saída do ar. Poderá provocar uma diminuição do rendimento.



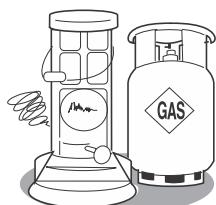
A fonte de alimentação deve incorporar um circuito especial que possua um comutador de proteção e deve garantir-se que dispõe de suficiente capacidade. A unidade liga-se e desliga-se de acordo com as respetivas especificações; por este motivo, não a ligue e desligue frequentemente, dado que, de outro modo, poderá causar efeitos adversos na unidade.

Se cheirar a fumo ou queimado, por favor, desligue a fonte de alimentação e contacte a assistência técnica.



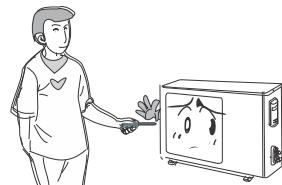
Se a anomalia persistir, é possível que a unidade esteja danificada, podendo provocar um curto-círcito ou incêndio.

**!** Guarde os sprays combustíveis a mais de um metro da unidade.



Poderá provocar uma explosão ou incêndio.

**!** Não tente reparar o ar condicionado por livre iniciativa.



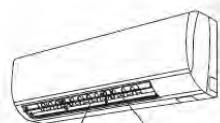
Uma reparação incorreta pode originar um incêndio ou curto-círcito. Contacte antecipadamente a assistência técnica.

## ◆ Advertências básicas

Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pela assistência técnica, de modo a evitar qualquer dano.



Posicione convenientemente os deflectores, para permitir a saída do ar na direção vertical para cima e para baixo e na horizontal para a esquerda e para a direita.



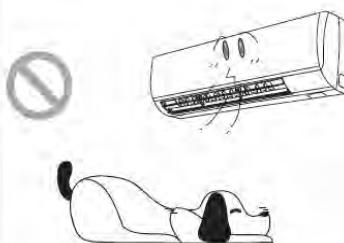
Direção horizontal      Direção vertical

Não introduza nenhum objeto no interior das unidades.

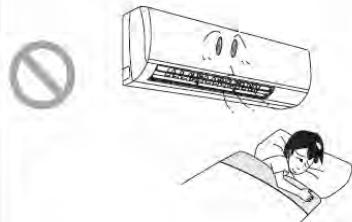


Poderá ocasionar um acidente.

Não oriente o caudal de ar para animais ou plantas. Poderá causar-lhes mal-estar.



Não dirija ar frio para o corpo durante muito tempo.



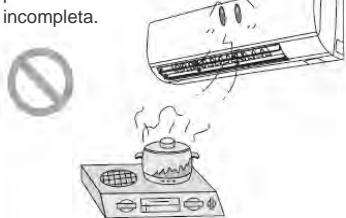
Não utilize o ar condicionado para outras finalidades, como secar roupa, conservar alimentos, etc.



Borrifar o aparelho com água poderá ocasionar mau funcionamento e um curto-circuito.



Não coloque fontes de calor próximo do equipamento; poderá causar intoxicação por CO devido a combustão incompleta.



## ◆ Instruções de utilização

### Princípio de funcionamento e funções de refrigeração

#### Princípio:

O ar condicionado absorve o calor do compartimento, envia-o para o ar livre e descarrega-o; deste modo, a temperatura ambiente desce. A capacidade de refrigeração do aparelho aumentará ou diminuirá em função da temperatura exterior.

#### Função de anticongelamento

Se a unidade trabalhar em modo "COOL" e a baixa temperatura, formar-se-á uma camada de gelo no permutador de calor; caso a temperatura deste último desça abaixo dos 0 °C, o microprocessador da unidade interior parará o compressor para proteger a máquina.

### Princípio de funcionamento e funções de aquecimento

#### Princípio:

- \* O ar condicionado absorve o calor do exterior e transfere-o para o interior, de modo a aumentar a temperatura do compartimento. Este é o princípio da bomba de calor, cuja capacidade de aquecimento será reduzida, caso a temperatura exterior desça.
- \* Se a temperatura exterior estiver muito baixa, é conveniente utilizar outros equipamentos de aquecimento.

#### Função de descongelação:

- \* Quando a temperatura exterior está baixa e há altos níveis de umidade, após um período de funcionamento prolongado forma-se gelo na unidade exterior, o que afeta o rendimento do aquecimento; nessa altura, a função de descongelação automática é ativada e o aparelho deixa de funcionar como aquecedor durante 8 a 10 minutos.
- \* Os ventiladores da unidade interior e exterior param durante a descongelação automática.
- \* Durante a descongelação, o indicador luminoso da unidade interior ficará intermitente e a unidade exterior poderá libertar vapor, o que é devido à descongelação e não significa avaria.
- \* Ao terminar a descongelação, o aquecimento voltará a funcionar automaticamente.

#### Função contra vento gelado:

No modo de aquecimento "HEAT", e nas três circunstâncias seguintes, se o permutador de calor não alcançar uma determinada temperatura, o ventilador interno não será ativado, de modo a prevenir uma saída de ar frio (durante 3 minutos):

1. Quando o aquecimento arranca;
2. Quando estiver concluída a descongelação automática;
3. Quando o aquecimento funcione a temperaturas muito baixas.

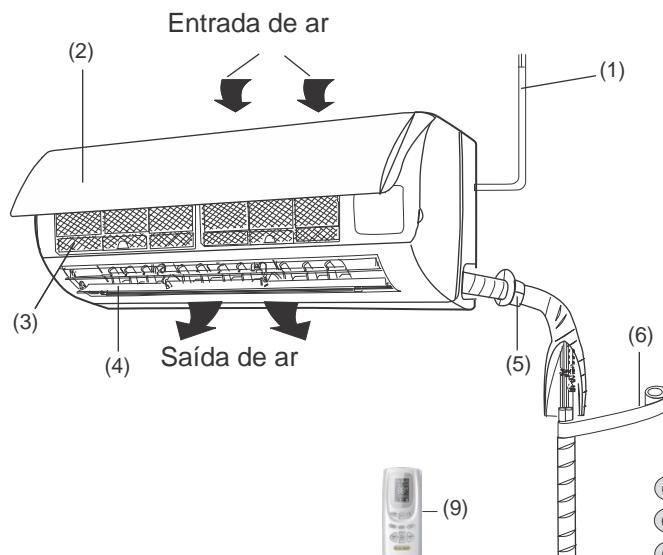
#### Intervalo de temperaturas de serviço

	Interior DB/WB (°C)	Exterior DB/WB (°C)
Refrigeração máxima	32/33	43/26
Refrigeração mínima	21/15	21/
Aquecimento máximo	27/-	24/18
Aquecimento mínimo	20/-	-5/-6

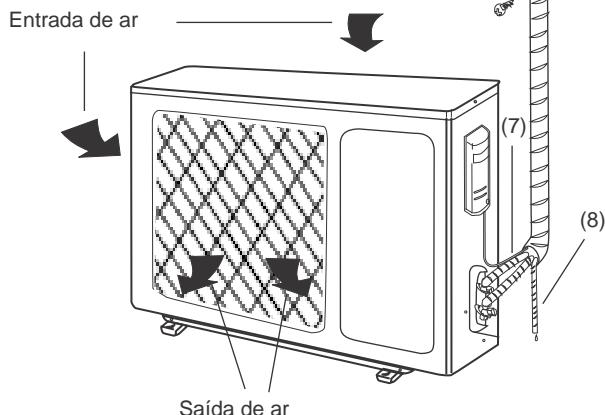
O intervalo de temperaturas operacionais (temperatura exterior) para unidades unicamente de frio vai de -7 °C a 43 °C; para unidades de frio e calor, situa-se entre -7 °C e 43 °C.

## ◆ Nome e funções das peças

Unidade interior



Unidade exterior



- (1) Cabo elétrico
- (2) Painel frontal
- (3) Filtro
- (4) Defletores
- (5) Tubagem mural
- (6) Fita isolante
- (7) Mangueira de descarga
- (8) Tubagem de drenagem
- (9) Comando à distância

## ◆ Funcionamento do comando à distância



## ◆ Funcionamento do comando à distância

### Nome e funções do comando à distância

**Nota:** assegure-se de que não há nada entre o receptor e o comando à distância; não deixe cair o comando à distância; não molhe o comando à distância com nenhum líquido nem o exponha à luz solar ou próximo de uma fonte de calor.



**FUNCIONAMENTO NOTURNO:** tecla para ajustar a temperatura noturna. Quando se liga a unidade, por predefinição, a função noturna está desativada. Ao desligar-se a unidade, a função noturna é cancelada. Caso se selecione a função noturna, no visor aparece SLEEP. Neste modo, pode-se ajustar o temporizador. Esta função não pode ser usada no modo Fan (ventilador) ou Auto.

**FAN**

**VENTILADOR:** tecla para selecionar a velocidade do ventilador. O modo predefinido é Auto

Auto → High fan → Middle fan → Low fan

**CLOCK**

**RELÓGIO:** tecla para ajustar a hora do relógio. O sinal fica intermitente no visor e, durante 5 segundos, podem regular-se os valores, premindo "+" ou "-". Pressionando novamente a tecla Clock enquanto está a piscar o sinal ficará estável, para indicar que o relógio foi regulado satisfatoriamente. Por predefinição, quando se liga o comando, a hora programada são 12:00 h e o símbolo aparecerá no visor. Se não aparecer este símbolo, os dados são o valor do TIMER.

## ◆ Funcionamento do comando à distância

### Nome e funções do comando à distância

**Nota:** este é um manual genérico do comando à distância e pode ser utilizado para ares condicionados multifunções; caso se pressione alguma das teclas correspondendo a funções que não estejam disponíveis no modelo, a unidade continuará a funcionar no seu estado original



Premindo esta tecla, no modo Refrigeração e Desumidificação aparecerá o ícone no visor e a unidade interior continuará a funcionar durante 10 minutos para secar o interior da unidade, embora já se tenha desligado a unidade.

Quando se liga a unidade, por predefinição, a função X-FAN está desativada. No modo AUTO, FAN e HEAT, a função X-FAN não pode ser programada nem aparece no visor.

TURBO      Tecla TURBO

Em modo COOL ou HEAT, pressione esta tecla para ativar ou desactivar a função TURBO. Uma vez ativada a função, o respetivo ícone será visível. Mudando-se de modo ou de velocidade, esta função é cancelada automaticamente.

+      Tecla +

Para aumentar a temperatura programada.

Premindo esta tecla, é possível programar a temperatura quando a unidade está ligada; ao pressionar-se a tecla continuamente por mais de 2 segundos, a informação muda muito rapidamente até que se deixe de pressionar; a informação será enviada nessa altura. O modo AUTO não permite selecionar a temperatura. O intervalo de temperaturas vai de 16 °C a 30 °C.

-      Tecla -

Para diminuir a temperatura programada.

Premindo esta tecla, é possível programar a temperatura quando a unidade está ligada; ao pressionar-se a tecla continuamente por mais de 2 segundos, a informação muda muito rapidamente até que se deixe de pressionar; a informação será enviada nessa altura. O modo AUTO não permite selecionar a temperatura.

LIGHT      Tecla LIGHT

ILUMINAÇÃO: tecla para ativar ou desativar a iluminação no visor da unidade interior. Caso a iluminação seja desativada, o símbolo desaparecerá do visor.

Por predefinição, quando se liga a unidade, a iluminação está acesa.

## ◆ Funcionamento do comando à distância

### Nome e funções do comando à distância

Nota: este é um manual genérico do comando à distância e pode ser utilizado para ars condicionados multifunções; caso se pressione alguma das teclas correspondendo a funções que não estejam disponíveis no modelo, a unidade continuará a funcionar no seu estado original



#### TIMER ON

##### Tecla +TIMER ON

Tecla para selecionar a ligação à hora desejada. O sinal ON piscará no visor. O símbolo ficará oculto, secção numérica passará a ser o estado de programação do temporizador. Durante os 5 segundos a piscar, prima + ou - para ajustar o valor de tempo; cada vez que pressione, aumentará ou diminuirá um minuto. Premindo durante 2 segundos consecutivos, os dados mudarão muito rápido até que deixe de pressionar; a informação será enviada nessa altura. Depois de programado o temporizador, prima novamente o botão Timer On. Se o pressionar uma terceira vez, cancelará o temporizador. Antes de programar o temporizador, atualize a hora.

#### TIMER OFF

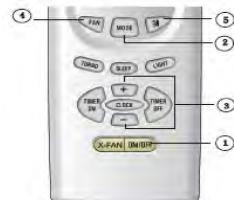
##### Tecla TIMER OFF

Se tiver pressionado a tecla TIMER OFF para limpar a programação do temporizador, o ícone ficará a piscar. O método de programação é o mesmo que para a tecla de Timer ON.

## ◆ Funcionamento do comando à distância

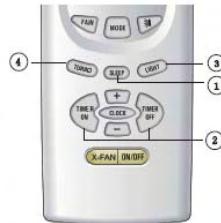
### Guia de funcionamento. Funções gerais

- 1- Prima ON/OFF para ligar a unidade (nota: quando se desliga a unidade, as aletas fecham-se automaticamente).
- 2- Pressione a tecla MODE para selecionar o modo desejado ou, então, COOL (Frio) ou HEAT (Calor) para entrar diretamente nestes modos, respetivamente.
- 3- Selecione a temperatura desejada por meio das teclas + e - (em modo AUTO não é necessário selecionar a temperatura).
- 4- Prima a tecla FAN e selecione a velocidade do ventilador: automática, baixa-média-alta-muito alta.
- 5- Selecione a direção do fluxo de ar com a tecla SWING



### Guia de funcionamento. Funções opcionais

- 1- Pressione o botão SLEEP para o funcionamento noturno.
- 2- Prima TIMER ON e TIMER OFF para programar a hora do temporizador.
- 3.- Pressione o botão LIGHT, para acender ou apagar a iluminação do display (esta função não está disponível em alguns modelos).
- 4.- Prima o botão TURBO, para aumentar ou baixar a temperatura rapidamente.



### Introdução para funções especiais

#### Função X-FAN:

Esta função serve para continuar a eliminar a humidade do evaporador na unidade interior, para evitar a formação de mofo.

1. Estando a função ativada: com a unidade desligada, o ventilador continuará a funcionar durante cerca de 10 minutos a baixa velocidade. Se desejar parar manualmente o ventilador da unidade interior, prima a tecla X-FAN.
2. Estando a função desativada: com a unidade desligada, ao pressionar a tecla ON/OFF, a unidade parará completamente.

#### Função AUTO RUN:

Esta função permite que a unidade selecione automaticamente o modo de funcionamento mais adequado de acordo com a temperatura ambiente do local. Com esta função, a temperatura não é mostrada no ecrã LCD.

#### Função TURBO:

Com esta função, a unidade trabalhará com o ventilador a uma velocidade muito alta para refrigerar ou aquecer rapidamente, de modo a que a temperatura ambiente se adeque à velocidade pré-selecionada o mais depressa possível.

## ◆ Funcionamento do comando à distância

### Função LOCK:

Use esta função para bloquear e desbloquear o teclado. O ícone  indica que está bloqueado.

Prima simultaneamente as teclas + e - para bloquear ou desbloquear.

### Ajuste da direção do ar – SWING:

- 1- Pressione a tecla SWING  continuadamente durante mais de 2 segundos; os deflectores da unidade mover-se-ão e pararão na posição em que estavam ao soltar a tecla.
- 2- No modo Swing, quando se muda o estado de desligado para , caso se prima novamente o botão 2 seg. mais tarde, o estado  desligar-se-á diretamente e, pressionando outra vez em 2 seg., a mudança do estado do Swing dependerá também da sequência de rotação que se tenha determinado anteriormente.

### Mudar de °F para °C:

Para alternar entre Fahrenheit e graus centígrados, pressione simultaneamente a tecla MODE e - com a unidade desligada.

### Nova função de descongelação:

Significa que, uma vez ativada esta função com o comando à distância, se a unidade estiver em modo de descongelação, caso se desligue a unidade através do comando, esta não parará enquanto a descongelação não estiver concluída; mudando-se o modo programado através do comando, a função que estava programada da última vez não funcionará enquanto a descongelação não terminar.

Operação desta função: quando a unidade estiver desligada, prima o botão Mode e X-FAN simultaneamente para ativar ou desativar esta nova função. Se a unidade estiver em modo Descongelação, aparecerá H1 no ecrã do comando à distância. Caso se mude para o modo Calor, aparecerá H1 no ecrã do comando à distância e piscará durante 5 segundos; se pressionarmos os botões +/-, H1 desaparecerá e será visualizada a temperatura programada.

Ao ligar o comando à distância, esta nova função de descongelação será desativada.

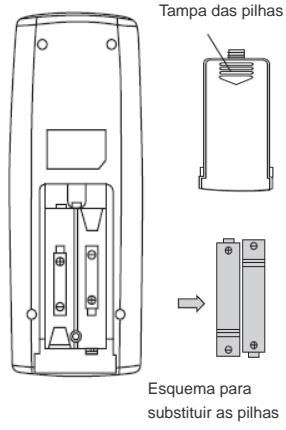
## Colocação das pilhas

O comando à distância necessita de 2 pilhas AAA 1,5 V

- 1- Retire a tampa da parte traseira do comando, fazendo-a deslizar para trás
- 2- Remova as pilhas velhas
- 3- Introduza duas pilhas novas (tipo AAA 1,5 V), tendo em conta a polarização das mesmas
- 4- Coloque novamente a tampa da parte traseira

### IMPORTANTE

- Certifique-se de que substitui as pilhas por duas pilhas novas do mesmo tipo. De outro modo, poderá causar uma avaria no comando à distância.
- Remova as pilhas, se prevê não utilizar o equipamento durante um período prolongado.
- O controlo remoto deverá operar dentro do seu raio de ação.
- Deixe o comando a uma distância mínima de um metro da televisão ou de equipamentos áudio.
- Não deixe o comando nas proximidades de aparelhos elétricos ou fontes de calor.
- Se o comando não funcionar corretamente, remova as pilhas e coloque-as novamente passados 30 segundos. Se, mesmo assim, não funcionar corretamente, substitua as pilhas.



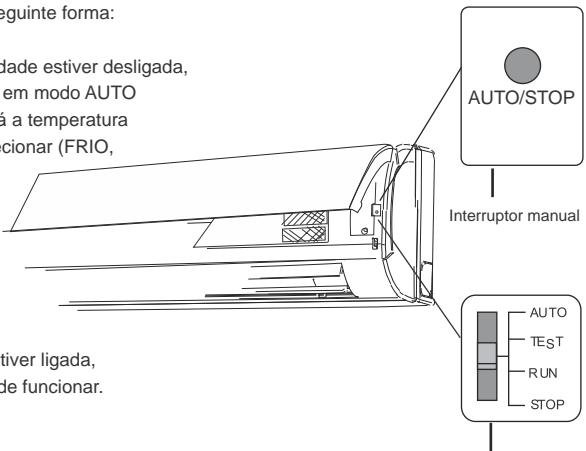
## ◆ Funcionamento do comando à distância

### Funcionamento de emergência

Se o comando à distância se perder ou ficar danificado, prima a tecla de mudança para modo manual que se encontra na parte posterior. O modo mudará para AUTO e não será possível modificar a temperatura nem a velocidade do ventilador.

O interruptor manual funciona da seguinte forma:

- Em funcionamento: quando a unidade estiver desligada, prima ON/OFF e a unidade entrará em modo AUTO RUN. O microprocessador calculará a temperatura interior do compartimento para selecionar (FRIO, CALOR, VENTILADOR), de modo a obter um agradável conforto.



- Ao desligar: quando a unidade estiver ligada, prima o botão e a unidade deixará de funcionar.

O interruptor funciona da seguinte forma:

- Em funcionamento: quando a unidade estiver desligada, ajuste o código do interruptor para o modo AUTO e a unidade entrará em modo AUTO RUN. O microprocessador calculará a temperatura interior do compartimento para selecionar (FRIO, CALOR, VENTILADOR), de modo a obter um agradável conforto.

Interruptor de código  
(apenas para alguns modelos)

- Ao desligar: quando a unidade estiver ligada, prima o botão e a unidade deixará de funcionar.

## ◆ Manutenção e limpeza



Cuidado

- Assegure-se de que o interruptor está desligado antes de proceder a qualquer manutenção do equipamento.
- Para limpar o aparelho, nunca use diretamente água ou líquidos voláteis.
- Limpe o equipamento com um pano seco ou ligeiramente húmido.

### Limpeza do painel frontal

Para limpar o painel frontal, molhe um pano em água quente a menos de 45 °C, limpe a parte suja e seque-a com um pano seco.

Nota: não mergulhe o painel frontal em água, dado que contém componentes de microprocessadores e circuitos.

### Limpeza dos filtros (recomenda-se uma vez a cada três meses)

Nota: se existir muito pó em redor do aparelho, os filtros deverão ser limpos mais frequentemente. Depois de retirados os filtros, não toque nas aletas, para evitar danos.

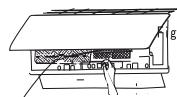
- ① Abra o painel frontal, retire-o (ver figura a) e remova os filtros com cuidado (ver figura 4 b).



(Fig. A)

- ② Pode usar um aspirador para limpar o pó dos filtros ou lavá-los com água morna e detergente neutro.

Deixe-os secar à sombra.

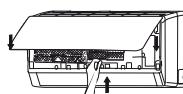


(Fig. B)

Nota: nunca utilize água mais quente do que 45 ° nem os coloque próximo de fogo, dado que pode causar um incêndio ou deformação.



- ③ Introduza novamente os filtros e aplique o painel frontal



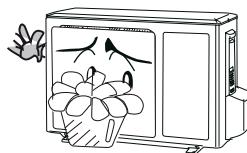
## ◆ Manutenção e limpeza

Inspecionar antes de usar

- ① Certifique-se de que não há objetos que obstruem as saídas ou entradas de ar.

- ② Substitua as pilhas do comando, caso seja necessário.

- ③ Controle se o suporte da unidade exterior não está danificado; se assim for, contacte um profissional.



Manutenção após a utilização

- ① Desligue o aparelho da corrente.
- ② Limpe os filtros e a parte frontal do aparelho, assim como o corpo do aparelho.
- ③ Limpe o pó e eventuais obstruções da unidade exterior.
- ④ Repinte as partes oxidadas para evitar que alastrem.
- ⑤ Cubra a unidade exterior com uma capa, para evitar a chuva, o pó e a oxidação.

## ◆ Resolução de problemas

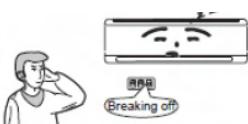
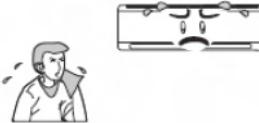
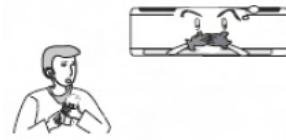


CUIDADO

Não tente reparar o aparelho por livre iniciativa: pode ser eletrocutado ou causar um incêndio. Antes de contactar um Serviço de Assistência Técnica, consulte estes pontos. Deste modo, poderá economizar tempo e dinheiro.

Problema	Causa provável
<p>Quando se volta a colocar o aparelho em funcionamento, este não funciona de imediato</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando se desliga o aparelho, o microprocessador aguarda três minutos antes de um novo arranque, para proteger o compressor.</li> </ul>
<p>Liberta um cheiro incomum, depois de ligado</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O aparelho não libera odor por si próprio. Pode ser devido ao cheiro acumulado no ambiente.</li> <li>• Possível solução: limpar os filtros e, se o problema persistir, é necessário limpar a unidade, pelo que deve contactar a assistência técnica.</li> </ul>
<p>Ouve-se um som de água a correr quando o aparelho está a trabalhar</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• É o gás refrigerante que se desloca pelas tubagens do aparelho.</li> </ul>
<p>Em modo de frio, por vezes, o ar que sai parece neblina</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isto pode acontecer quando a temperatura do interior e a humidade são muito altas. Ocorre quando o ar do compartimento é refrigerado rapidamente. Depois de funcionar por alguns momentos, quando baixarem a temperatura e a humidade do compartimento, a neblina desaparecerá.</li> </ul>
<p>Ao ligar o aparelho, ouve-se um estalido</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isto pode acontecer devido à deformação do plástico causada pelas oscilações de temperatura.</li> </ul>

## ◆ Resolução de problemas

Problema	Causa provável
O aparelho não começa a funcionar  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A ficha está bem introduzida?</li> <li>• Abriu-se um disjuntor?</li> <li>• O interruptor principal está em OFF?</li> <li>(A verificar por um profissional)</li> <li>• A tensão é demasiado alta ou baixa?</li> <li>• Ativou-se a função TIMER ON?</li> </ul>
A eficiência de aquecimento ou de refrigeração é muito baixa  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programou-se a temperatura adequada?</li> <li>• As saídas ou entradas de ar estão obstruídas?</li> <li>• O filtro está sujo?</li> </ul> <p>Programou-se a velocidade do ventilador adequadamente?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• As portas e janelas estão abertas?</li> <li>• Há alguma fonte de calor no compartimento?</li> </ul>
O comando à distância não funciona  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Existem interferências ou frequências que poderão, ocasionalmente, impedir que o comando funcione? Se assim for, desligue o aparelho da corrente e ligue-o novamente.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O comando está à distância correta?</li> <li>• Encontram-se objetos entre o receptor e o comando?</li> <li>• As pilhas estão descarregadas?</li> <li>• Talvez o comando à distância esteja danificado.</li> </ul>
Se existir gotejamento de água no compartimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A humidade do ar é muito alta.</li> <li>• Houve fuga de água do condensador.</li> <li>• A ligação entre a unidade interior e o tubo de drenagem afrouxou.</li> </ul>
Se existir uma fuga de água no exterior	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando a unidade funciona em Frio, o tubo de ligação pode ter condensação.</li> <li>• Quando a unidade funciona em Descongelação, o gelo derretido pode fluir.</li> <li>• Quando a unidade funciona em Calor, a água que aderiu ao permutador de calor pode gotejar.</li> </ul>
A unidade interior emite ruído	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O som pode ser emitido pelo interruptor do ventilador ou do compressor.</li> </ul> <p>• Ouve-se ruído quando a descongelação começa ou acaba, causado pelo refrigerante fluindo em direção contrária.</p>

## ◆ Resolução de problemas

Causa	Possível solução	
H1: Descongelação	É normal	
 Casos nos quais é necessário desligar o aparelho da corrente e contactar diretamente o instalador		
<ul style="list-style-type: none"><li>- Ouvem-se ruídos durante o funcionamento do aparelho.</li><li>- O caudal de ar que sai do aparelho cheira horrivelmente</li><li>- Gotejamento de água no compartimento</li><li>- Os fusíveis queimam frequentemente</li><li>- Por descuido, caiu água ou outro objeto dentro do aparelho</li><li>- O cabo de alimentação ou a ficha estão muito quentes.</li></ul>		Pare o aparelho e desligue-o da corrente